

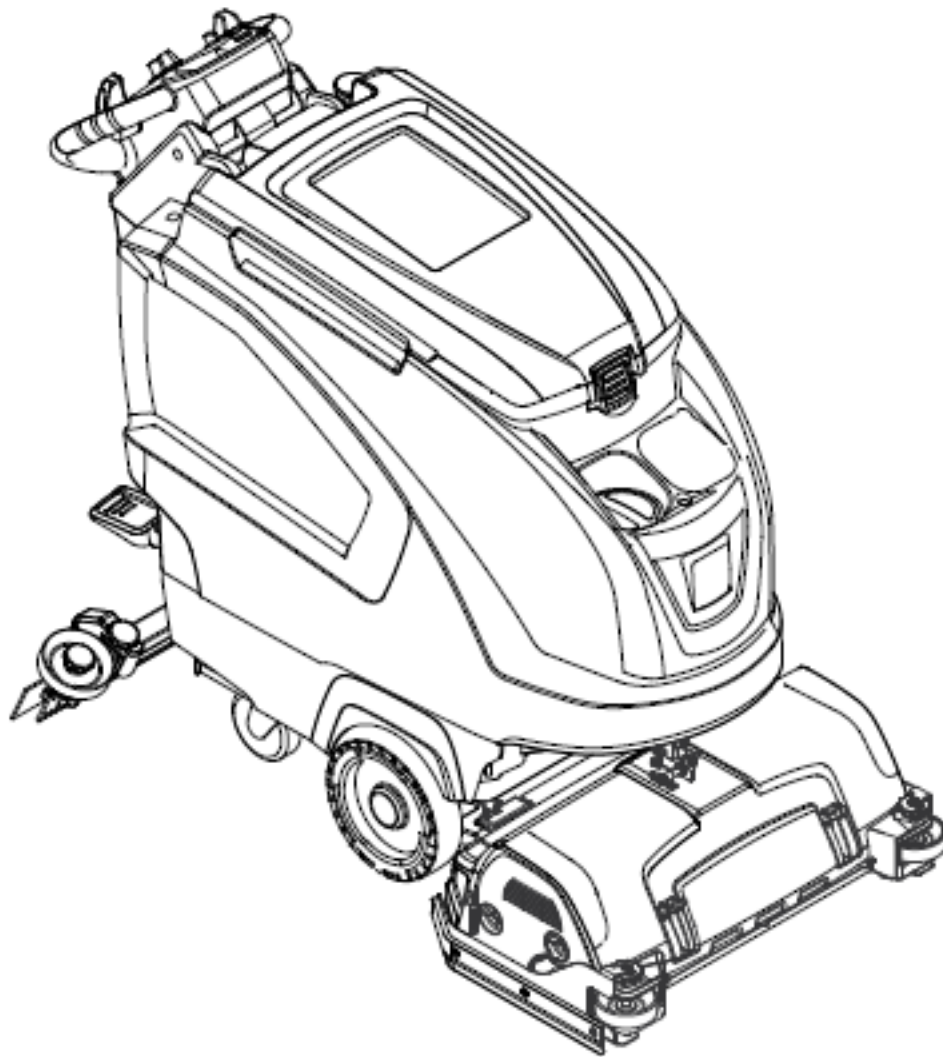
东莞市高洁清洁设备有限公司
咨询热线：0769-22674711
经理热线：156 2293 2572
网址：www.dgkarcher.com



B 40 C Bp

B 40 W Bp

B 60 W Bp



操作手册



59641620(11/11)



在开始操作设备前，请阅读并遵从这些说明。保存好这些操作说明供将来参考或供其他操作人员使用。

目录

安全说明	1
功能	1
正确使用	1
环境保护	1
保修	1
操作功能元件	2
使用前准备	3
操作	4
关闭设备	5
灰色智能钥匙	5
运输	6
储存	6
维护和养护	6
防霜冻	8
故障	9
附件 B 40	10
附件 B 60	11
技术规范	12
CE 符合性声明	12
备件	12

安全说明

在首次使用设备前，请阅读并遵从这些操作说明和随附的手册：刷式清洗设备和喷抽装置安全说明，编号 5.956-251。

在操作该机器前，必须先关好所有的罩和盖子。

按下智能钥匙(急停)可以立即停止所有功能。只允许在不超过允许的最大梯度的表面上运行该机器。



警告

不要在斜坡上使用设备。

安全设备

安全装置用于保护用户，应让其保持工作，不能使其功能关闭。

安全开关 (B 40 C Bp)

如果释放安全开关，刷驱动将关闭。

驾驶杆 (B 40/60 W Bp)

如果释放驾驶杆，行进驱动和刷驱动将关闭。

操作说明中的符号



危险

表示直接的危险。不遵从这些说明会导致严重伤害甚至死亡。



警告

表示可能的危险情况，不遵从这些说明会导致严重伤害甚至死亡。

注意

表示可能的危险情况，不遵从这些说明会导致轻微伤害或财产破坏。

功能

该刷地机用于湿式清洗或抛光平整地面。

— 通过调节水量、刷接触压力、清洗剂量和驱动速度，便可以很容易地使机器适合要求的清洗任务。

— 该设备配置了清水箱和污水箱 (B 40: 40升, B 60: 60升)。确保允许高效清洗和长使用寿命。

— 按照选择的清洗刷头, B 40的工作宽度为430 mm至550 mm之间。对于B 60, 工作宽度在550 mm至650 mm之间。

— B 40 C Bp

该型号未配置行进驱动。通过刷旋转驱动设备。刷驱动采用电池动力。

— B 40/60 W Bp

该型号配置了行进驱动。可以通过旋钮调节行进速度。

— 所有型号均内置了充电器。可以根据配置选择电池 (参见章节“推荐的电池”)

说明

可以根据清洗任务为该机器配置各种配件。

正确使用

只能按照本操作说明中的指导来使用该设备。

— 该机器仅用于清洗对潮湿不敏感的硬表面以及抛光操作。

— 该机器不适合清洗霜冻地面 (例如, 冷冻储藏时)。

— 该机器只能配置原附件或配件。

— 不能在有爆炸危险的环境中使用该机器。

— 不允许抽入可燃气体、未稀释的酸或溶剂。

其中包括汽油、稀释剂或与抽入的空气混合后会形成爆炸性混合物的物质。不能吸入对机器制造材料具有腐蚀性的丙酮、未稀释的酸或溶剂。

— 允许在不超过允许的最大梯度的表面上运行该机器, 参见“技术规范”。

环保



包装材料可以回收。请不要将包装扔到生活垃圾桶中, 而应保存好供回收。

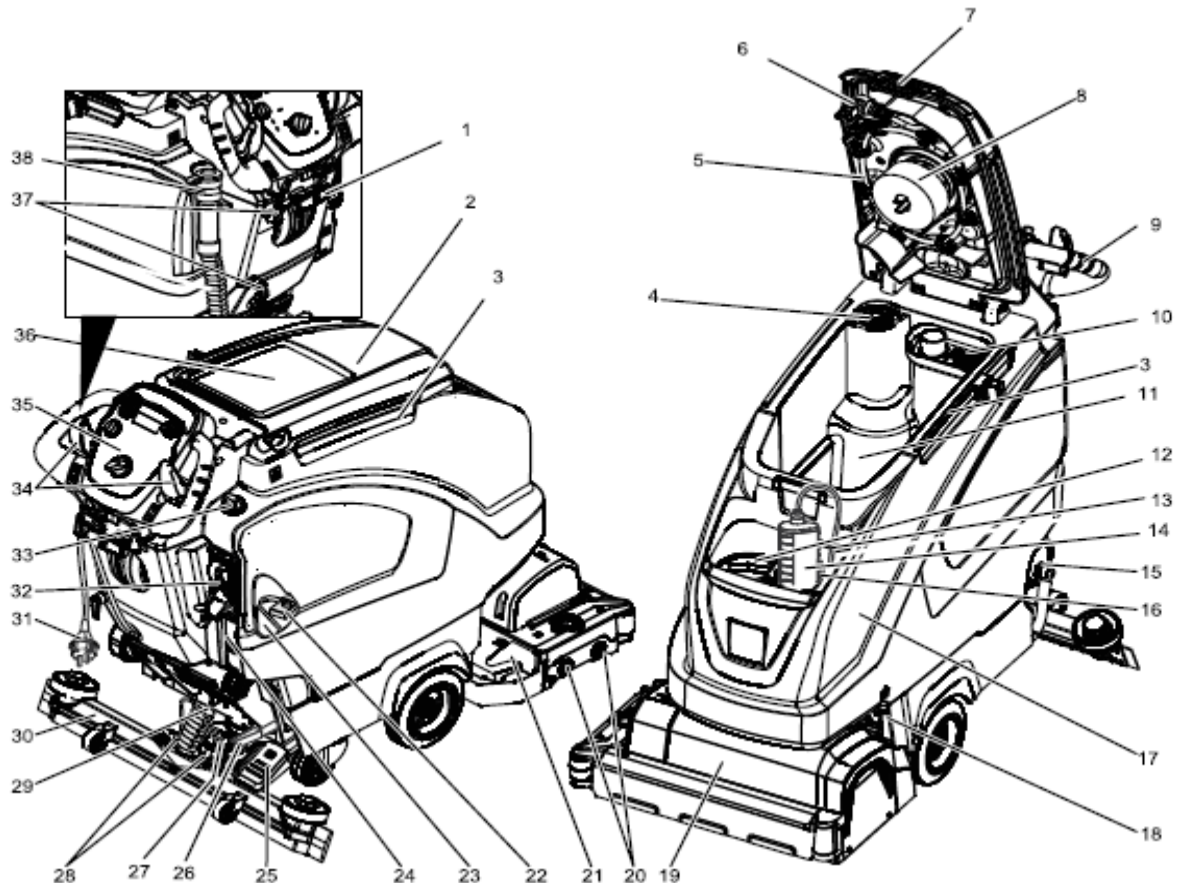


旧设备中含有有价值的可回收材料。不应将电池、油或类似材料随便丢弃到周边环境。请按照合适的回收渠道处置旧装置。

保修

我们各国家的营销公司已经公布了适用于各国家的保修条款。在保修期内我们可以免费维修各种潜在的问题, 但问题必须是由材料缺陷或制造错误造成的。应向代理商或最近的授权客户服务中心提出保修索赔, 应提供购买凭证。

操作和功能元件



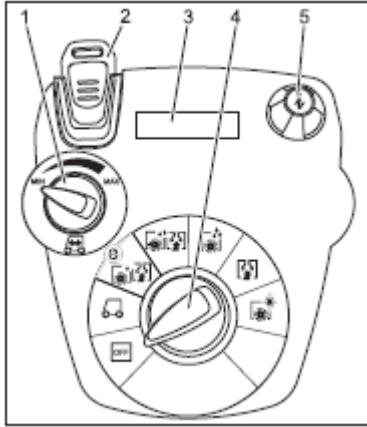
刷地机示意图

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1 真空吸扒降低杆 | 21 垃圾收集箱 (仅BR) |
| 2 污水箱盖 | 22 电池电极保险丝 |
| 3 底座固定围栏 | 23 电池(仅package型) |
| 4 网格滤网 | 24 清水位显示 |
| 5 污水箱冲洗系统(选项) | 25 清洗刷头升降踏板 |
| 6 冲洗系统橡胶塞(选项) | 26 刷接触压力调节杆(B 60仅) |
| 7 污水箱锁 | 27 真空吸扒倾斜旋柄 |
| 8 浮子 | 28 真空吸扒紧固翼螺母 |
| 9 手推柄 | 29 抽吸软管 |
| 10 大粒垃圾滤网 | 30 真空吸扒* |
| 11 污水箱 | 31 充电器连接电缆(仅Pack型) |
| 12 清水箱加水口 | 32 清水箱自动加注 (选项) |
| 13 清洗剂抽吸软管(仅DOSE型) | 33 水量调节 |
| 14 清洗剂瓶(仅DOSE型) | 34 驱动杆(B 40/60 W Bp) |
| 15 带滤网的清水箱锁 | 安全开关(B 40 C Bp) |
| 16 清洗剂瓶固定架 | 35 操作控制台 |
| 17 清水箱 | 36 清洗套件“Home base box” 储存表面 |
| 18 水箱锁定 | 37 电缆钩 |
| 用其它金属片和螺钉安全固定 | 38 取下污水排水管及配给装置 |
| 19 清洗刷头 (示意图中仅用示意)* | * 未包括在供货范围 |
| 20 刷辊 (BR型)盘刷(BD型)* | |

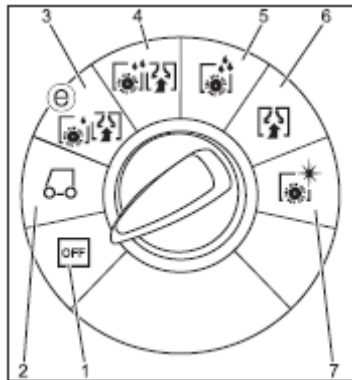
颜色编码

- 清洗过程操作元件为黄色。
- 维护和服务控件为浅灰色。

操作控制台



- 1 驱动速度旋钮 (仅B 40/60 W Bp)
 - 2 智能钥匙
黄色 - 操作员
灰色 - 主管
 - 3 显示
 - 4 程序选择开关
 - 5 Info按钮
- 程序选择开关**



- 1 **OFF**
关闭设备
- 2 **运输模式** (仅B 40/60 W Bp)
驱动到使用地点。
- 3 **Eco模式**
湿式清洗地面 (刷速度降低) 并抽空污水 (抽吸降低)。
- 4 **正常模式**
湿式清洗地面并抽吸污水。
- 5 **强力模式**
单湿式清洗地面并允许清洗剂反应。
- 6 **真空模式**
单抽吸。
- 7 **抛光模式**
抛光地面而不使用液体。

启动前

安装清扫刷

BD型号
在首次使用前必须先安装盘刷 (参见“维修作业”)。

BR型号
滚刷已经安装。

安装电池

"Pack"型号含有内置电池。
对于其它型号, 必须安装电池 (参见“保养和维护/安装和连接电池”)。

电池充电

注
该设备配置了安全机制以防止完全放电, 例如, 当达到允许的最大电池容量后, 刷马达和涡轮将关机。此时, 控制台上的电池状态指示灯红灯亮。从此时起, 只能启动驱动机制。

→ 将设备直接驱动到充电站; 开动过程中避免爬陡坡。

注
当使用其它电池 (例如, 其它生产厂的电池) 时, 应该由凯驰售后服务中心重新设置电池完全放电保护等级。

危险
有电击危险。主电源电压必须与设备铭牌上的相对应。只能在空气循环畅通的干燥的室内充电!

注意
平均充电时间大约为 10-15 小时。
内置充电器具有电气控件, 适合所有使用的电池, 将自动结束充电过程。
在充电过程中, 机器的所有功能自动中断。

→ 将充电器插头插入插座。
→ 充电至显示充满电。

首次充电提示
首次充电时, 控件不会检测出安装了哪种电池。保持充电, 直到显示充满电 (电池可能还未完全充电)。

下一次充电过程将准确显示, 充电电源和电池将充满电。

免维护电池 (湿电池)
在充电过程结束前 1 小时添加蒸馏水; 保证合适的酸液位。电池上有相应的指示。

危险
有化学灼伤危险。

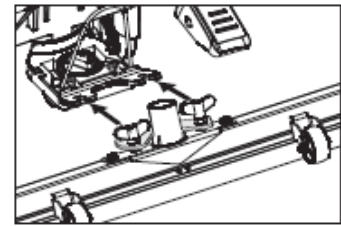
- 在放电状态向电池中加水会造成酸泄漏。
- 操作电池时应佩戴护目镜, 应遵从安全说明, 避免人员伤害或破坏衣服。
- 如果酸喷溅到皮肤或衣服上, 立即用大量的水冲洗。

警告
破坏危险。

- 只能将蒸馏水或除盐水 (EN 50272-T3) 加注到电池中。
- 不要加入任何物质 (所谓的性能提高剂), 否则保修将无效。
- 只能换用同一类型的电池。否则, 必须由客户服务中心重新调节充电指南。

安装真空吸扒

- 将真空吸扒插入真空吸扒悬挂装置, 使有形压板位于悬挂装置以上。
- 上紧翼螺母。

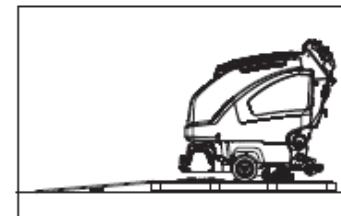


→ 插入抽吸软管。

卸载

危险
按下智能钥匙 (急停) 可以立即停止所有功能。

- 插入电池并接线 (见“启动前”)
- 用包装中的长横板放到货盘附近, 形成一个斜坡。



- 同钉子将斜板固定到货盘上。
- 将短板放到斜坡下支撑。
- 取下轮前面的木棒。
- 踩下踏板, 升高清洗刷头。取下纸板以及R清洗刷头。

B 40 C Bp

→ 将机器沿斜坡慢慢开下来。

B 40/60 W Bp

- 插入智能钥匙。
- 将程序选择开关转至运输模式。
- 按驱动杆，将机器沿斜坡慢慢开下来。
- 取下智能钥匙。

操作

⚠ 危险

有伤害危险。用脚踩清洗刷头升降踏板。另一只脚必须平稳放到地上。在危险情形下，释放安全开关/驱动杆。

电机驱动（仅B 40/60 W Bp）

注意

有毁坏危险。要倒退必须升高真空吸扒。

注

该机器设计为刷头向右探出。这样有助于在边沿附近清洁。

- 插入智能钥匙。
- 通过驱动速度旋钮预选速度。
- 将程序选择开关转至运输模式。
- 驱动机器。
- 前进：
向前按驱动杆。
- 后退：
向后按驱动杆。

注

只有驱动杆移动15°，机器才开始移动。

→ 停止机器：释放驱动杆。

加清洗剂

清水

- 打开清水箱盖。
- 加入清水（最高 60°C），直到达到加水嘴的下边沿。
- 盖上清水箱盖。

自动加注清水箱（选项）

- 将软管接至自动加注系统，打开水龙头（最高温度 60°C）。
- 观察设备 - 水箱满后，自动加注系统将中断供水。

关闭水源，从设备拔下软管。

清洁剂

⚠ 警告

有危险。只能使用推荐的清洁剂。对于其他的洗涤剂，操作者要承担更大的危险，这个危险有可能给操作者更多的危险。只能使用不含溶剂、盐酸、氢氟酸的清洁剂。按照安全说明使用清洁剂。

说明

不要使用起高量泡沫的清洁剂。

推荐的清洁剂：

应用	清洁剂
耐水地面常规清洁	RM 780
光滑地面常规清洁（例如，大理石）	RM 755 es
常规清洗和酸洗工业地面	RM 69 A F
常规清洗和碱洗精致瓷砖	RM 753
常规清洗洗手间区域的瓷砖	RM 751
洗手间区域清洗与消毒	RM 732
去除耐碱地面上的涂层（例如，PVC）	RM 752
去除油毡地面上的涂层（例如，PVC）	RM 754

带配给装置Dose的型号

使用配给设备，将清洁剂加到清洗刷头处的清水中。

注

使用计量设备最大可以加入3%的清洁剂。如果需要更大的浓度，必须将清洁剂倒入清水箱。

- 将清洁剂瓶放到操作控制台前面的支架上。
- 盖上瓶盖。
- 将配给设备抽吸管插入瓶中。

注

如果清水箱空了，则添加清洁剂功能是禁用。清洗刷头继续工作，但不再添加液体。

不带配给装置Dose的型号

- 将洗涤剂加入清水箱中。

设置水量

- 通过调节按钮根据地面上的覆盖层的灰尘情况调节水量。

注

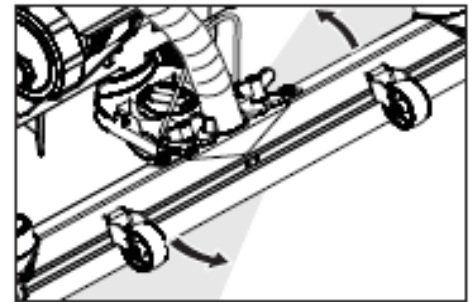
先用少量的水尝试初步清洗。逐步加大水量，直到获得期望的清洗结果。只有达到最终水量后，配给设备的清洗剂泵才开始工作。

设置真空吸扒

倾斜位置

为了提高对瓷砖地面的抽吸效果，可以将真空吸扒转到5°倾斜位置。

- 松开十字柄。
- 转动真空吸扒。



- 上紧翼螺钉。

倾斜度

如果抽吸效果不理想，可以调节真空吸扒的倾斜度。

- 调节旋柄倾斜抽吸扒。

配置黄色智能钥匙的型号

在设备中预设了各清洗程序的参数。

可以根据黄色智能钥匙的权限更改各参数。如果想要永久更改参数，则必须使用灰色智能钥匙。关于该调节程序，参见章节“灰色智能钥匙”。

注：

几乎显示的所有参数调节文本为自解释型。唯一的例外参数为FACT：

- Fine清洗：低刷速，去除精装地面上的灰层。
- Whisper清洗：中等刷速，低噪音常规清洗。
- Power清洗：高刷速，用于抛光和清扫。
- 将程序选择转至期望的清洗程序。
- 转动信息按钮，直到显示期望的参数。

- 按 Info 按钮 - 设置值闪烁。
- 转动 Info 按钮，设置期望的值。
- 按 Info 按钮确认更改的设定值，或等待 10 秒，直到自动接受设置的值。

清洗

注意

有毁坏地面覆层的危险。不要在同一点操作设备。

- 将程序选择开关设置到期望的清洗程序。

降低清洗刷头

- 轻踩下清洗刷头降低踏板，然后向左移动。缓慢朝上松开踏板。清洗刷头下降。

注

机器停止以及超载时刷电机将停止。

调节刷接触压力（仅B 60）

- 将杆调到期望的位置。
上部位置：增加接触压力
下部位置：降低接触压力

降低真空吸扒

- 拉出杆并按下；真空吸扒下降。

注

要清洗瓷砖地面，应设置好真空吸扒，以便按合适的角度清洗接缝。

可以调节真空吸扒的倾斜位置和倾角，以获得最佳的抽吸结果（参见“设置真空吸扒”）。

如果污水箱满了，浮子将关闭抽吸开口，抽吸涡轮将高速运行。在这种情况下，应关闭真空功能并清空污水箱。

关闭设备

- 关闭水量调节设置旋钮。
- 释放驱动杆/安全开关。
- 将机器程序选择开关设置到单抽吸模式下。
- 升高清洗刷头。
- 向前驱动并抽吸剩余水。
- 升高真空吸扒。
抽吸涡轮将继续运转10秒，从真空吸扒和真空软管抽吸剩余的水。
- 取下智能钥匙。
- 若需要将电池充电。

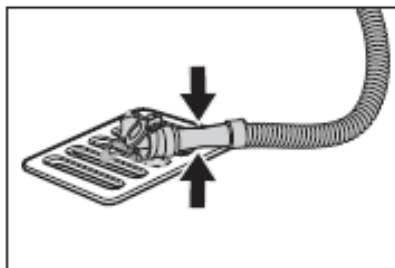
放出污水



警告

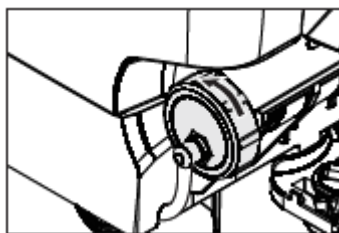
请遵从当地污水处理相关规定。

- 从支架上取下污水排水管，降低到合适的搜集设备上。



- 挤压或弯曲排污管。
- 打开排污管盖。
- 排出污水 - 按或弯曲调节水量。
- 用清水或污水箱冲洗系统冲洗污水箱（选项）。

放出清水



- 拧松盖以缓慢地倒空清水，不要将盖完全卸下（仅B60）。
- 为了更快地倒空清水，可以卸除整个盖（B40或B60）。
- 要冲洗清水箱，将盖完全卸除并卸掉清水过滤器。

灰色智能钥匙

- 插入智能钥匙。
- 通过转动信息按钮来选择所希望的功能。以下会说明不同的功能。

钥匙菜单》

- 在此菜单项中，会显示黄色智能钥匙的权限。
- 当“钥匙菜单”显示时，按下信息按钮。
- 拔掉灰色智能钥匙，并插入待编程的黄色智能钥匙。
- 通过转动信息按钮，选择所希望的待修改的菜单项。
- 按下信息按钮。
- 通过转动信息按钮来调整菜单项。

- 通过按下菜单项来确认设置。
- 通过转动信息按钮来选择下一个待修改的菜单项。
- 要保存权限，通过转动信息按钮，检索到菜单“保存设置”，再按下信息按钮。
- 要退出，通过转动信息按钮，检索到菜单“退出菜单”，再按下信息按钮。

清洗App》

- 用灰色智能钥匙来调整参数，在选择另外的设置之前，一直保持现有的参数设置。
- 转动程序选择开关至所希望的清洗程序。
- 转动信息按钮直到显示“清洗App>>”。
- 按下信息按钮—显示第一个可调整的参数。
- 按下信息按钮—设定值闪烁。
- 通过转动信息按钮设定所希望的数值。
- 通过按下信息按钮来确认更改的设置或等待直到10秒后会自动接受设定值。
- 通过转动信息按钮来选择下一个参数。
- 更改了所有希望的参数后，转动信息按钮直到显示“退出菜单”。
- 按下信息按钮—您将退出菜单。

设置语言

- 按下信息按钮—设定值闪烁。
- 通过转动信息按钮来选择所希望的语言。
- 通过按下信息按钮来确认更改的设置或等待直到10秒后会自动接受设定值。

刷子延时

- 调整刷子的拖延时停机。
- 调整方式同“设置语言”。

加载默认配置

- 重新创建基本设置。

运输

⚠ 危险

受伤的危险! 当装载或卸载设备时, 只能在最大倾斜梯度上操作(参见“技术规格”)。缓慢驾驶。

小心

受伤及损坏的危险! 当您运输设备时, 注意设备的重量。

→抬高清洗刷头以避免损坏刷子。

→卸除刷子以避免损坏刷子。

→当在车辆中运输设备时, 根据指导准则固定好设备, 防止它滑动及倾翻。

贮存

小心

受伤及损坏的危险! 在贮存时注意设备的重量。

设备只可以贮存在室内房间里。

维护和保养

⚠ 危险

受伤的危险! 在设备上工作前, 拔掉智能钥匙和充电器的电源插头。

→排出污水和残留的清水并处理掉它们。

维护保养时间表

每次操作后

小心

损坏的危险。不要用水冲洗设备且不要使用腐蚀性的清洁剂。

→排出污水。

→用清水或适用于污水箱的冲洗系统(可选)来冲洗污水箱。

→从污水箱中卸除粗污垢滤网并将它清洗干净。

→用已经浸有中性的清洁剂的湿布来清洗设备外表面。

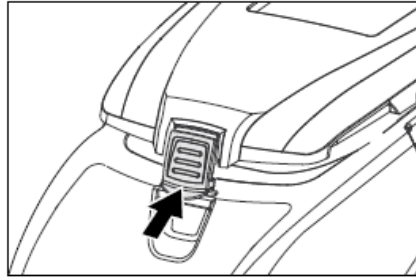
→检查网格过滤器, 如果需要, 将它清洗干净。

→仅BR型: 卸除大垃圾收集箱并倒空它。

→将真空吸刮片和擦洗唇清洗干净, 检查它们是否磨损, 如果需要, 更换它们。

→检查刷子是否磨损, 如果需要, 更换它们。

→按进污水箱的锁, 盖上污水箱盖, 留出一个空隙便于晾干污水箱。



每月

→检查电池极是否氧化, 如果有必要, 刷掉氧化物。确保接线电缆连接紧固。

→将污水箱与盖之间的密封装置清洗干净并检查它是否密封, 如果需要, 更换它。

→如果电池不是免维护电池, 检查电池的酸密度。

→将刷坑道清洗干净(仅BR型)。

每年

→由客户服务人员进行规定的检查。

维护保养工作

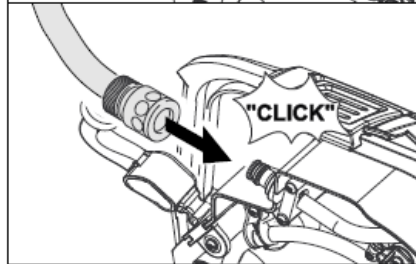
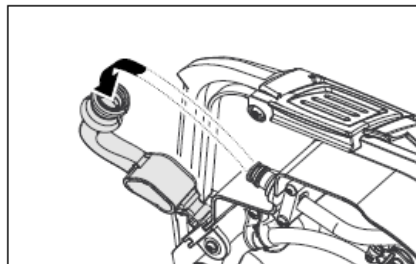
污水箱冲洗系统(可选)

→排出污水, 参见“排出污水”章节。

→打开污水箱盖。

→拉开冲洗系统的橡胶塞。

→将水管接至冲洗系统。



→盖上污水箱的盖, 直到它靠在橡胶塞上。

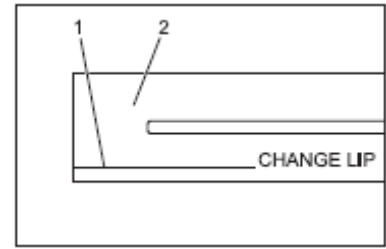
→打开供水系统, 冲洗污水箱大约30秒。

重复冲洗过程2至3次。

→切断供水系统并将软管与设备断开。

→重新接上橡胶塞。让污水箱盖留出一道缝隙以晾干污水箱。

更换或翻转真空吸刮片



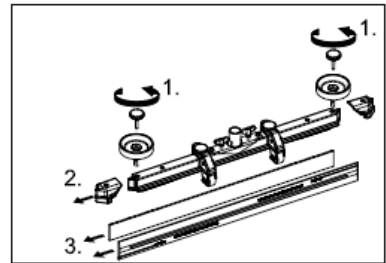
1 磨损标志

2 真空吸刮片

如果真空吸刮片磨损至磨损标志以下时, 必须更换真空吸刮片或翻转它使用。

→卸除真空吸刮片。

→拧松星形把手。



→卸除塑料零件。

→卸除真空吸刮片。

→插入新的真空吸刮片或翻转真空吸刮片。

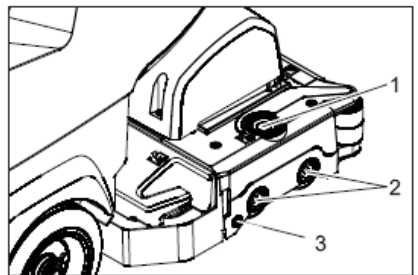
→插入塑料零件。

→旋进并上紧星形把手。

更换滚刷

BR 设备 B40

→抬高清洗刷头。



1 贮存盖的解锁钥匙

2 刷子

3 按钮

→按下贮存盖的释放按钮。

→将贮存盖转至一侧。

→拔出滚刷。

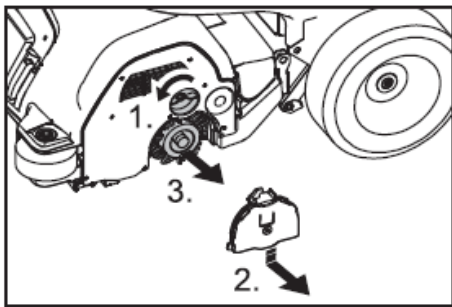
注: 当滚刷刷毛长度已经达到10mm时, 必须更换滚刷。

→插入新的滚刷。

→转回贮存盖, 按下它, 闭合在按钮上。

BR 设备B 60

→抬高清洗刷头。



→松开擦式片锁。
→向下推轴承盖并卸除它。
→拔出滚刷。

注:当滚刷刷毛长度已经达到10mm时, 必须更换滚刷。

→插入新的滚刷。
→按相反的顺序重新装配上轴承盖。
→在另一侧重复该过程。

更换盘刷

BD设备B 40/60

→抬高清洗刷头。

→以大于阻力的力量向下按压踏板来更换刷子。



→从清洗刷头下方侧拔出盘刷。
→在清洗刷头下方握住新的盘刷, 向上推它, 再锁住它。

安装清洗刷头

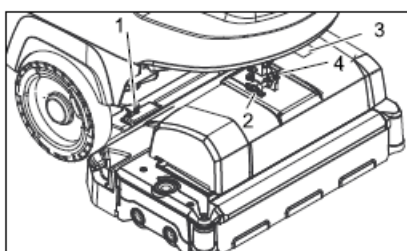
BD/BR设备B 40

→向前推设备大约2m使得转向脚轮指向后方。

→稍微向下按下踏板以降低清洗刷头, 然后, 将它移向左。这会解锁踏板。缓慢地向上释放踏板。清洗刷头的提升杆会降低。

→**解锁水箱:** 首先, 拧松侧锁上的螺钉和薄金属板。

然后, 打开水箱锁并向上转动水箱。



1 弹簧元件

2 锁销

3 端子板盖

4 安全锁销

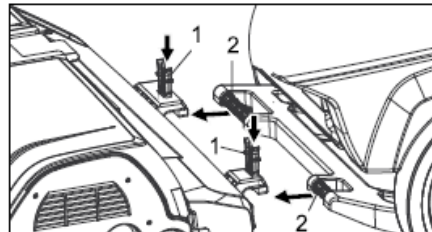
→将清洗刷头置于设备前方一半的位置上。

→卸除端子板盖。

→将清洗刷头的电源电缆接至设备上。

→附着上端子板盖。

→将清洗刷头上的软管接头接至设备的软管上。



1 弹簧元件

2 推力杆

→将推力杆插进清洗刷头的入口。

→向下推弹簧元件, 然后将它们锁定到位。

→将清洗刷头的提升杆与清洗刷头顶侧上的入口对齐。

→插进安全销并将它锁定到位。

→**调整清洗刷头:**借助于调整螺钉至所希望的位置。

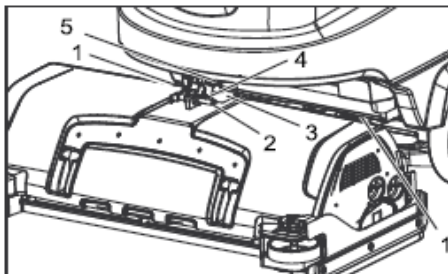
→向下翻转动水箱, 检查固定锁。

→另外用螺钉和薄金属板固定锁。

BR/BD设备B 60

→向前推设备大约2m使得转向脚轮指向后方。

→稍微向下按下踏板以降低清洗刷头, 然后, 将它移向左。这会解锁踏板。缓慢地向上释放踏板。清洗刷头的提升杆会降低。



1 弹簧元件

2 锁销

3 端子板盖

4 安全锁销

5 偏心杆

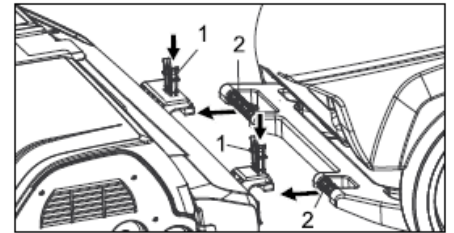
→卸除端子板盖。

→将清洗刷头置于设备前方一半的位置上。

→将清洗刷头的电源电缆接至设备上。

→附着上端子板盖。

→将清洗刷头上的软管接头接至设备的软管上。

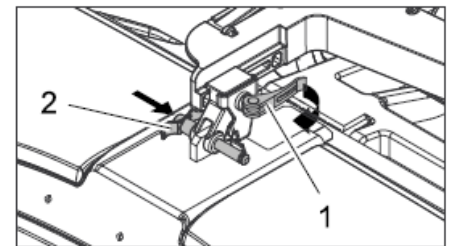


1 弹簧元件

2 推力杆

→将推力杆插进清洗刷头的入口。

→向下推弹簧元件, 然后将它们锁定到位。



1 偏心杆

2 锁销

→打开提升杆上可滑动入口的偏心杆。

→总是将清洗刷头按压靠在推力手柄上。

注:安装清洗刷头后, 游隙越小, 在清洗过程中, 会减少出现振动现象。

→移动入口并插入安全销, 然后将其锁定到位。

→合上偏心杆。

→插进安全销并将它锁定到位。

→向下翻转动水箱, 检查固定锁。

→另外用螺钉和薄金属板固定锁。

拆除清洗刷头

卸除顺序与安装顺序相反。

小心

当卸除了清洗刷头时, 会损害设备的稳定性; 确保安全的站立姿势。

可能需要向后支撑以防止倾翻。

电池

当使用电池时，请遵守以下的警告注意事项：

	遵守电池上，使用说明书和车辆操作说明书中的用法说明。
	戴眼保护装置
	让儿童远离酸和电池
	爆炸的危险
	必须绝对禁止炉火，火花，明火和吸烟。
	化学品烧伤的危险
	急救
	警告注意事项
	处理
	不要将电池扔进常规垃圾箱中

⚠危险

爆炸的危险。不要把工具或类似物放在电池上，即放在电极和电池连接片上。
受伤的危险。确保伤口绝不可以接触到铅。
使用过电池后，总是要洗干净手。

建议的电池, B 40

订单编号	描述说明	
6.654-141.0	105Ah---免维护	12V*
6.654-093.0	70Ah---免维护	12V*
6.654-097.0	80Ah---低维护	12V*

*设备要求两个电池

建议的电池, B 60

订单编号	描述说明	
6.654-141.0	105Ah---免维护	12V*
6.654-242.0	170Ah---免维护	6V**
6.654-124.0	180Ah---免维护	6V**

*设备要求两个电池

**设备要求四个电池

插入电池并连接

→向前推设备大约2m使得转向脚轮指向后方。

→降低清洗刷头。

→**解锁水箱**：首先，拧松侧锁上的螺钉和薄金属板。

然后，打开水箱锁并向上转动水箱。

→将电池安装进与清洗刷头齐平的槽里；为了固定，将内截止动块插在机架底板上（B60）或将泡沫条插在电池与机架间（B40）。

小心

当卸除了清洗刷头时，会损害设备的稳定性；确保安全的站立姿势。

→将接线电缆接至空闲的电池正负电极上。

→利用随附的接线电缆来连接电极。

两个电池的安装示意图

⚠警告

注意正确的电极。



四个电池的安装示意图

⚠警告

注意正确的电极。



→向下转动水箱，检查固定锁。

→另外用螺钉和薄金属板固定锁。

注

在试运行设备前给电池充电。

同样参见 "充电电池"。

卸除电池

小心

由于会倾翻设备存在损坏的危险；

只有当设备配备有清洗刷头时，才卸除电池。

→拔掉智能钥匙。

→向前推设备大约2m使得转向脚轮指向后方。

→降低清洗刷头。

→**解锁水箱**：首先，拧松侧锁上的螺钉和薄金属板。

然后，打开水箱锁并向上翻转水箱。

→松开电池负极接线柱的夹具

→松开电池间电缆线的夹具。

→卸除支撑块或泡沫条。

→卸除电池。

小心

当安装和卸除电池时，会损害设备的稳定性；确保安全的站立姿势。

→根据当地的规定来处理用过的电池。

维护保养合同

要确保设备的可靠运行，可以与胜任的凯驰公司的营业部缔结维护保养合同。

霜冻保护

在有霜冻的危险下：

→倒空清水箱和污水箱。

→将设备存放在一个防霜冻保护的房间里。

故障

⚠ 危险

受伤的危险！在设备上工作前，拔掉智能钥匙和充电器的电源插头。

→排出污水和残留的清水并处理掉它们。

有显示的故障

显示	解决方案
ERR_I_BURSTE_049	检查是否有异物堵塞住刷子；如果需要，清除异物。
ERR_I_TURB_050	检查抽吸涡轮是否被污染，如果有必要，将它清洗干净。
ERR_U_BATT_001	检查电池；如果需要，给它充电。

如果显示不同的错误信息或如果错误无法纠正：

- 拔掉智能钥匙。
- 等待10秒钟。
- 插进智能钥匙。
- 如果故障重现，致电客户服务部。

在控制台上无显示的故障

故障	解决方案
设备无法启动	待机。关断设备并重新插进智能钥匙。将程序选择开关转至所希望的程序。
	检查电池；如果需要给它充电。
	确保电池的所有的连接线的是完好与紧固的。
水量不足	检查清水水位，如果有必要重新装满清水箱。
	用水量调节旋钮增大水量。
	拧松清水箱锁上的螺钉。卸除清水过滤器并将它清洗干净。插入过滤器并拧上锁。
	从清洗刷头上卸除配水条并将水槽清洗干净（仅 R 清洗刷头）。
无法添加清洁剂	检查软管是否有堵塞物；如果需要将其清洗干净。
	增大水量以激活计量泵。
真空抽吸性能不足	检查清洁剂液位。
	将污水箱和盖之间的密封装置清洗干净，并检查它是否密封，如果需要更换它。
	污水箱满了；倒空污水箱。
	将网格过滤器清洗干净。
	将真空吸扒上的吸刮片清洗干净，如果需要更换它。
	检查吸管是否堵塞；如果需要将其清洗干净。
	检查吸管是否密封；如果需要更换它。
检查污水排放软管上的盖是否盖紧。	
清洗效果不好	检查真空吸扒的设置。
	检查刷子是否磨损，如果需要更换它。
刷子无法转动	检查是否有异物堵塞住了刷子；如果需要清除异物。
	如果电子系统中的过电流开关跳闸，转动程序选择开关至“OFF”。然后，再将它置回所希望的程序。
在清洗过程中振动	您可能需要使用更柔软的刷子。
	B60： 清洗刷头有游隙，打开偏心杆并按压清洗刷头总是靠在推力手柄上，然后合上偏心杆。
如果利用下表仍然无法解决故障，请联系客户服务部。	

附件 B40

BR 设备 B40 (滚刷附件)

描述说明	工作宽: 450mm 配件编号:	工作宽 550mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
滚刷, 红色 (中等, 标准)	4.762-392.0	4.762-393.0	同样适用于严重污地面的定期清洗	1	2
滚刷, 白色 (软)	4.762-405.0	4.762-409.0	适用于抛光和清洗敏感地面	1	2
滚刷, 橙色 (高/低)	4.762-406.0	4.762-410.0	适用于擦洗建筑地面 (安全瓷砖, 等)	1	2
滚刷, 绿色 (粗砂)	4.762-407.0	4.762-411.0	适用于彻底清洗严重污的地面, 且适用于除去覆盖层 (如蜡, 丙烯酸酯)	1	2
滚刷, 灰色 (1mm 粗砂)	4.762-408.0	4.762-412.0		1	2
滚刷垫转轴	4.762-413.0	4.762-415.0	适用于插入滚刷垫	1	2
滚刷垫, 白色 (非常软)	6.367-108.0	6.369-735.0	适用于清洗和抛光敏感地面	20	60 80
滚刷垫, 黄色 (软)	6.367-105.0	6.369-732.0	适用于抛光地面	20	60 80
滚刷垫, 红色 (中等)	6.367-107.0	6.369-734.0	适用于清洗轻微污的地面	20	60 80
滚刷垫, 绿色 (硬)	6.367-106.0	6.369-733.0	适用于正常清洗严重污的地面	20	60 80

BD 设备 B40 (盘刷附件)

描述说明	工作宽: 430mm 配件编号:	工作宽 510mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
盘刷, 自然 (白色)	4.905-023.0	4.905-027.0	适用于抛光地面	1	1
盘刷, 白色	4.905-024.0	4.905-028.0	适用于抛光和清洗敏感地面	1	1
盘刷, 红色 (中等, 标准)	4.905-022.0	4.905-026.0	适用于清洗轻微污的地面或敏感地面	1	1
盘刷, 黑色 (硬)	4.905-025.0	4.905-029.0	适用于清洗严重污的地面	1	1
驱动盘垫	4.762-533.0	4.762-534.0	适用于插入垫	1	1

BR/BD 设备 B40 (真空吸扒附件)

描述说明	工作宽: 850mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
橡胶唇, 蓝色	6.273-213.0	标准型	副	1 副
橡胶唇, 半透明, 有凹槽的	6.273-207.0	耐油型	副	1 副
橡胶唇, 半透明	6.273-229.0	无痕迹型	副	1 副
橡胶唇, 半透明	6.273-290.0	适用于难清洗的地面	副	1 副
真空吸扒, 直型	4.777-401.0	标准型	1	1
真空吸扒, 弯曲线型	4.777-411.0	标准型	1	1

附件 B60

BR 设备 B60WBp (滚刷附件)

描述说明	工作宽: 550mm 配件编号:	工作宽: 650mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
滚刷, 红色 (中等, 标准)	6.906-934.0	6.906-935.0	同样适用于严重污地面的定期清洗	1	2
滚刷, 白色 (软)	6.906-977.0	6.906-981.0	适用于抛光和清洗敏感地面	1	2
滚刷, 橙色 (高/低)	6.906-978.0	6.906-982.0	适用于擦洗建筑地面 (安全瓷砖, 等)	1	2
滚刷, 绿色 (硬)	6.906-979.0	6.906-983.0	适用于彻底清洗严重污的地面, 且适用于除去覆盖层 (如蜡, 丙烯酸酯)	1	2
滚刷, 黑色 (非常硬)	6.906-980.0	6.906-984.0		1	2
滚刷垫转轴	4.762-432.0	4.762-433.0	适用于插入滚刷垫	1	2
滚刷垫, 黄色 (软)	6.369-454.0	6.369-454.0	适用于抛光地面	20	60 80
滚刷垫, 红色 (中等)	6.369-456.0	6.369-456.0	适用于清洗轻微污的地面	20	60 80
滚刷垫, 绿色 (硬)	6.369-455.0	6.369-455.0	适用于正常清洗严重污的地面	20	60 80

BD 设备 B60WBp (盘刷附件)

描述说明	工作宽: 550mm 配件编号:	工作宽: 650mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
盘刷, 自然 (白色)	4.905-016.0	4.905-012.0	适用于抛光地面	1	1
盘刷, 白色	4.905-015.0	4.905-011.0	适用于抛光和清洗敏感地面	1	1
盘刷, 红色 (中等, 标准)	4.905-014.0	4.905-010.0	适用于清洗轻微污的地面或敏感地面	1	1
盘刷, 黑色 (硬)	4.905-017.0	4.905-013.0	适用于清洗严重污的地面	1	1
驱动盘垫	4.762-445.0	4.762-446.0	适用于插入垫	1	1

BR/BD 设备 B60WBp (真空吸扒附件)

描述说明	工作宽: 850mm 配件编号:	工作宽: 940mm 配件编号:	描述说明	包装单位	设备要求
橡胶唇, 蓝色	6.273-214.0	6.273-213.0	标准型	副	1 副
橡胶唇, 半透明, 有凹槽的	6.273-207.0	6.273-208.0	耐油型	副	1 副
橡胶唇, 半透明	6.273-229.0	6.273-205.0	无痕迹型	副	1 副
橡胶唇, 半透明	6.273-290.0	6.273-291.0	适用于难清洗的地面	副	1 副
真空吸扒, 直型	4.777-401.0	4.777-402.0	标准型	1	1
真空吸扒, 弯曲型	4.777-411.0	4.777-412.0	标准型	1	1

技术规格

		BR 设备 B40		BD 设备 B40		BR 设备 B60			BD 设备 B60		
		R45	R55	D43	D51	R55	R65	R75	D55	D65	D75
电源											
标准电压	V	24				24					
电池容量	Ah (5h)	70, 80; 105				105, 170; 180					
平均功耗	W	1400				2100					
驱动电机的输出功率(额定输出功率)(仅 B40/60W)	W	130				300					
抽吸电动机的输出功率	W	500				580					
刷子电动机的输出功率	W	600				2x600					
真空吸尘											
真空抽吸功率, 空气流量 (最大值)	L/S	22				22					
真空抽吸功率, 负压 (最大值)	mbar/kPa	120/12.0		115/11.5		167/16.7					
清洗刷											
刷子转速	1/min	600-1200		180		600-1300			180		
尺寸和重量											
清洗面积	m ² /h	1800	2200	1800	2200	3300	3900	4500	3300	3900	4500
工作范围内最大倾斜度 B40C; B40/60W	%	2									
清水箱/污水箱容积	L	40/40				60/60					
最高水温	°C	60				60					
净重量 (运输重量)	kg	164 (带电池 105Ah)				232 (带电池 180Ah)					
总重量	kg	204 (带电池 105Ah)				292 (带电池 180Ah)					
根据 EN60335-2-72 确定的数值											
总振动值	m/s ²	0.3				0.3					
不确定性 K	m/s ²	0.1				0.2					
声压级 L _{PA}	dB (A)	68				70					
不确定性 K _{PA}	dB (A)	2				2					
声压级 L _{WA} +不确定性 K _{WA}	dB (A)	85				83					

EC 符合性声明

我们在此声明以下所介绍的设备符合EU规程中相关的基本安全和健康要求, 包括它的基本设计和结构以及已经被投放到市场上的设备样式。如果在未经我们预先的批准, 就改造了设备, 这个声明不再有效。

产品: 地面清洗机

型号: B 40 C Bp; B 40 W Bp;

B 60 W Bp

相关的EU规程

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

适用的相容的标准

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

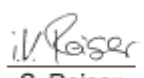
EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

适用的国家标准

下面的签名是受管理代理人委托而签署的, 并具有管理代理人的权利。


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

授权文件代表

S. Reiser

阿尔弗莱德凯驰股份有限公司

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 威灵顿 (德国)

电话: +49 7195 14-0

传真: +49 7195 14-2212

威灵顿, 2011/05/01

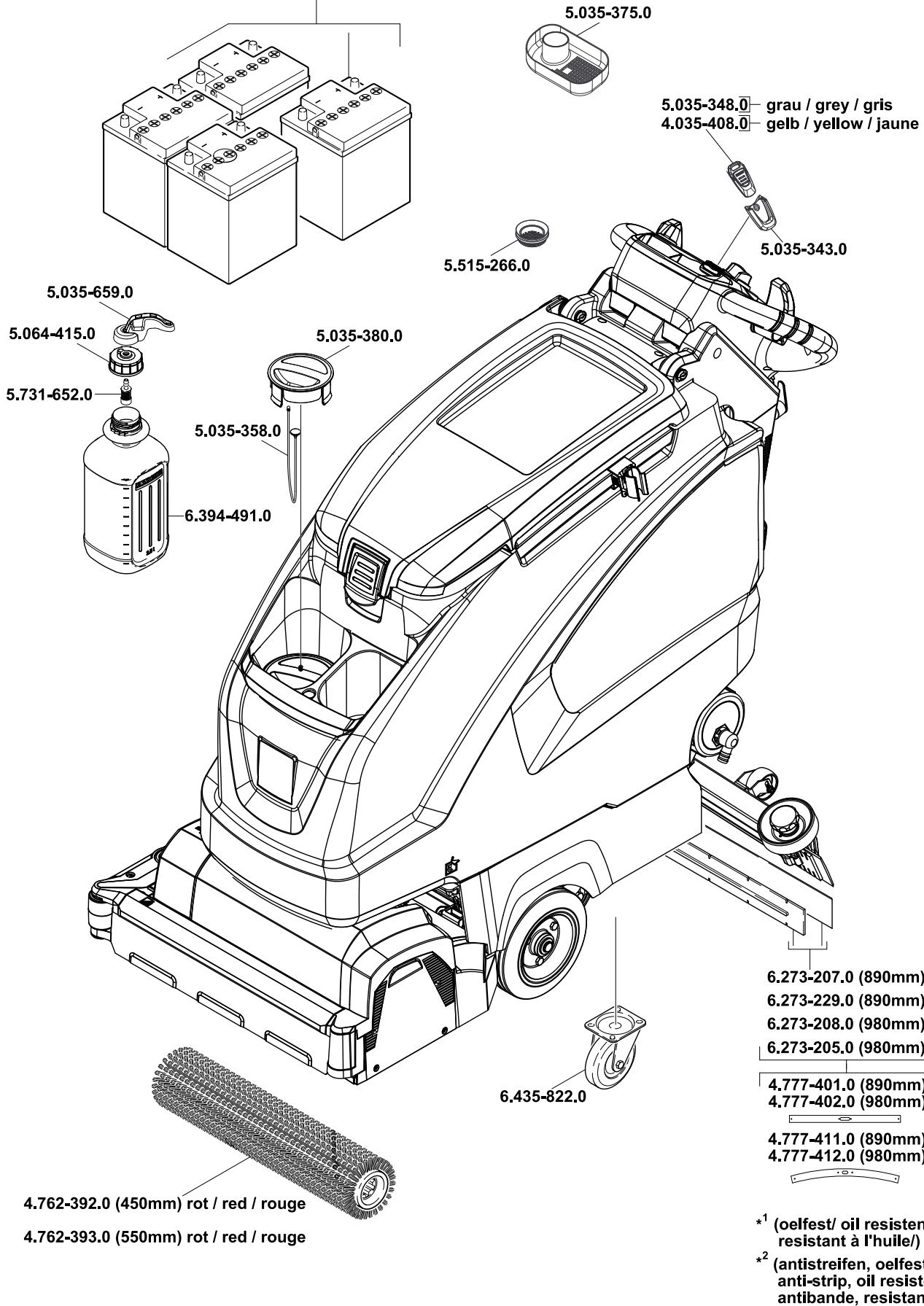
备用件

-只能使用已经获得制造商批准认可的附件和备用件。全部使用原始附件和原始备用件可以确保安全和无故障地操作设备。

-在使用说明书的结尾处, 您将发现一个经常会需要的一些备用件的选择表。

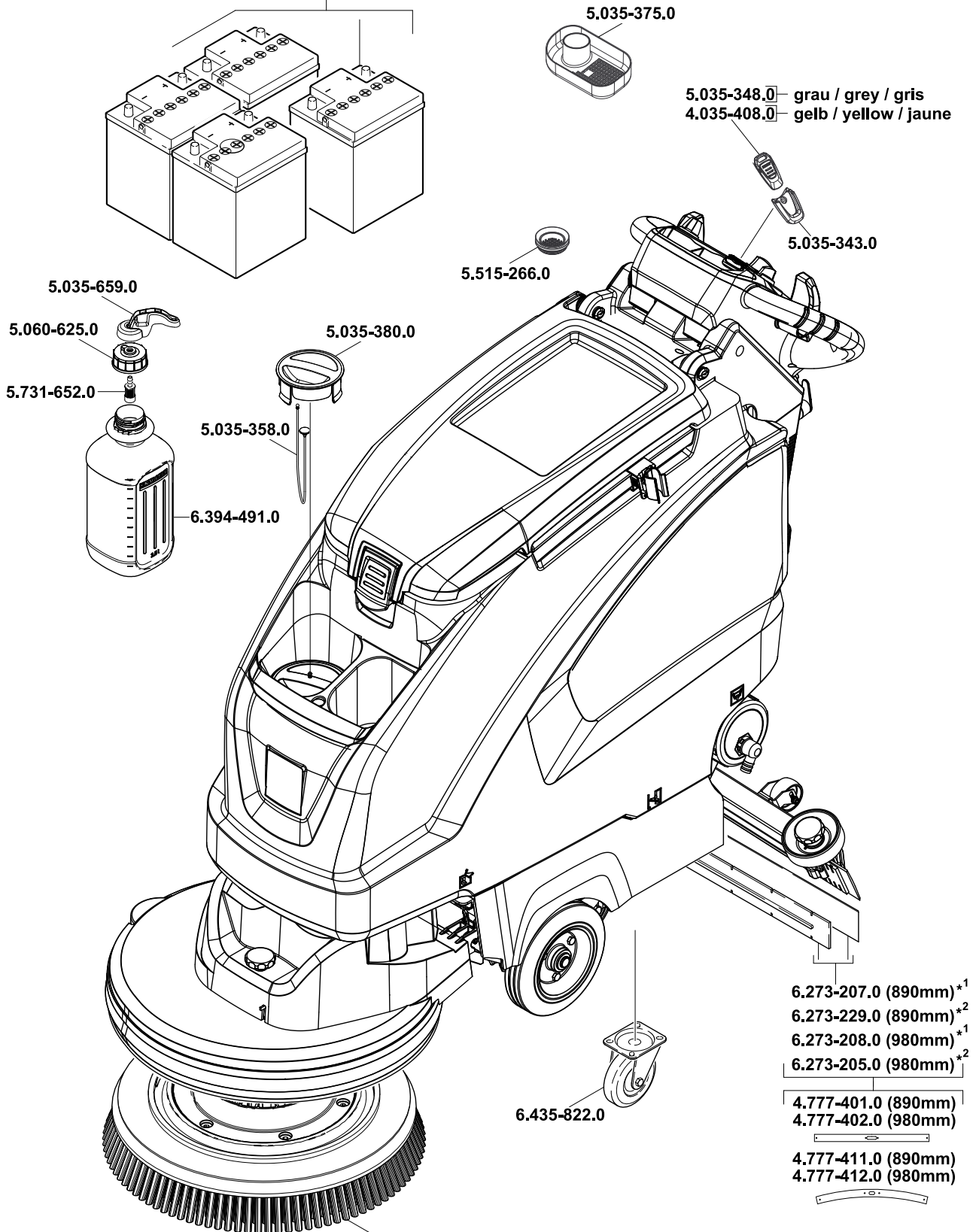
B 40

4.035-447.0 70Ah
 4.035-450.0 80Ah
 4.035-449.0 105Ah



B 40

4.035-447.0 70Ah
 4.035-450.0 80Ah
 4.035-449.0 105Ah

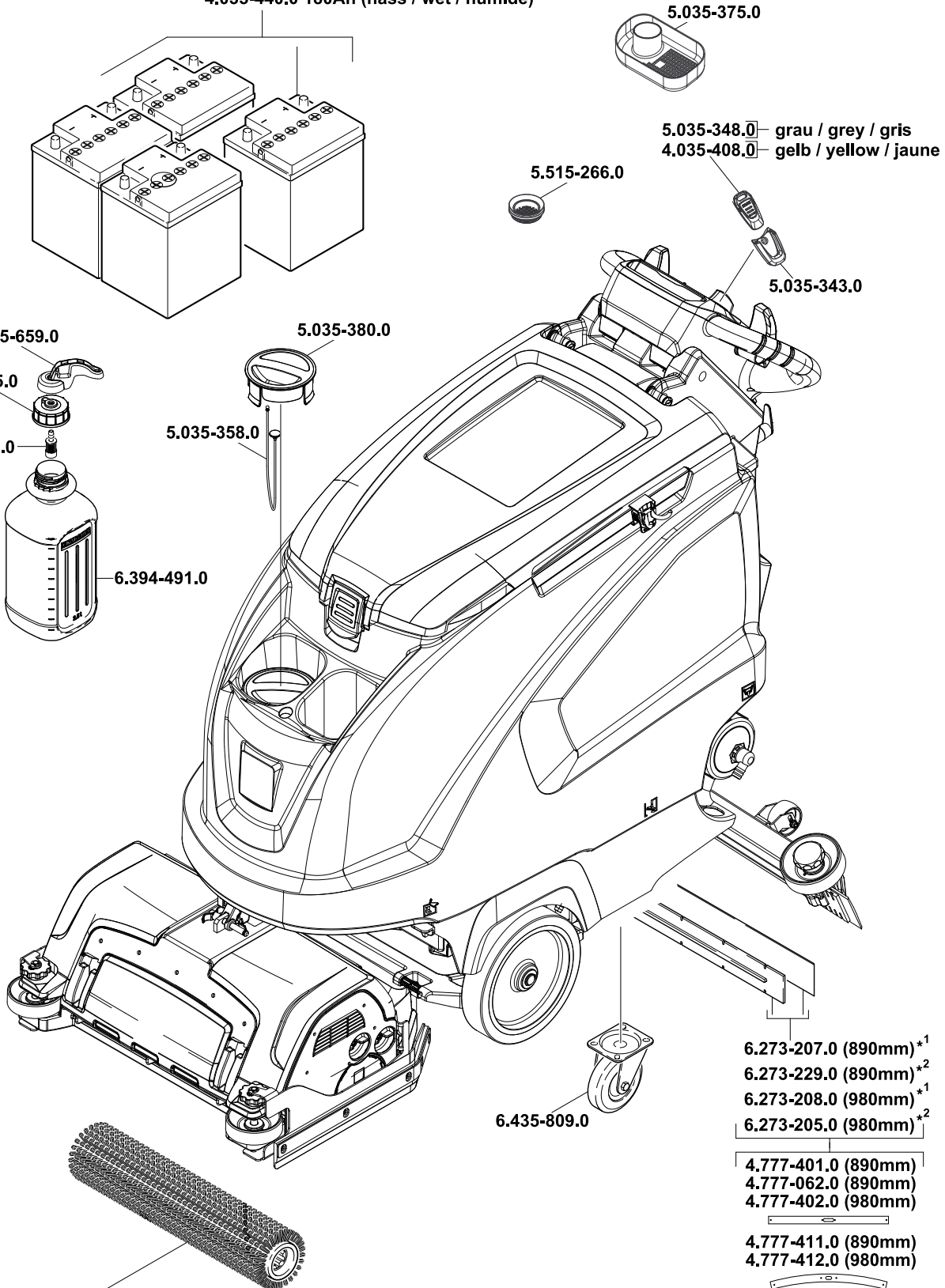


Ø 439 mm
 4.905-022.0 rot / red / rouge
 4.905-012.0 natur / nature / nature
 4.905-013.0 weiss / white / blanc
 4.905-025.0 schwarz / black / noir
 Ø 515 mm
 4.905-026.0 rot / red / rouge
 4.905-027.0 natur / nature / nature
 4.905-028.0 weiss / white / blanc
 4.905-029.0 schwarz / black / noir

*1 (oelfest/ oil resistant/
 resistant à l'huile)
 *2 (antistreifen, oelfest/
 anti-strip, oil resistant/
 antibande, resistant à l'huile/)

B 60

- 4.035-449.0 105Ah
- 4.035-388.0 170Ah
- 4.035-387.0 180Ah
- 4.035-440.0 180Ah (nass / wet / humide)



- 6.906-977.0 (532mm) weiss / white / blanc
- 6.906-978.0 (532mm) orange / orange / orange
- 6.906-979.0 (532mm) grün / green / vert
- 6.906-980.0 (532mm) schwarz / black / noir
- 6.906-981.0 (638mm) weiss / white / blanc
- 6.906-982.0 (638mm) orange / orange / orange
- 6.906-983.0 (638mm) grün / green / vert
- 6.906-984.0 (638mm) schwarz / black / noir

- 6.273-207.0 (890mm)^{*1}
- 6.273-229.0 (890mm)^{*2}
- 6.273-208.0 (980mm)^{*1}
- 6.273-205.0 (980mm)^{*2}
- 4.777-401.0 (890mm)
- 4.777-062.0 (890mm)
- 4.777-402.0 (980mm)
- 4.777-411.0 (890mm)
- 4.777-412.0 (980mm)

^{*1} (oelfest/ oil resistant/ resistant à l'huile/)
^{*2} (antistreifen, oelfest/ anti-strip, oil resistant/ antibande, resistant à l'huile/)

B 60

- 4.035-449.0 105Ah
- 4.035-388.0 170Ah
- 4.035-387.0 180Ah
- 4.035-440.0 180Ah (nass / wet / humide)

